

# HEARTSTOPPER

LINGUA ITALIANA

Realizzato da  
Alice Oseman

EPISODE 1.06

"Girls"

Tara rende ufficiale la sua relazione sui social media, ma non è pronta per gli effetti collaterali. Gli amici cercano di fare il matchmaker con Elle e Tao.

Scritto da:  
Alice Oseman

Regia di:  
Euros Lyn

Data della diffusione:  
22.04.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

HEARTSTOPPER is a Netflix Original series  
based on the graphic novel by Alice Oseman

## MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIO: <https://aliceoseman.fandom.com/>



### KIT CONNOR as NICK NELSON

Nick is the boyfriend of Charlie Spring. Due to playing rugby, many of his peers initially dismiss him as a rugby lad that's rude and abrasive. However, he proves himself to be kind, patient, and extremely open to everyone.



### JOE LOCKE as CHARLIE SPRING

Charlie is Nick Nelson's boyfriend. He is high-strung and tends to overthink things. Charlie is sensitive, and tends to apologize a lot, something Nick takes notice of instantly. Charlie has a habit of masking how he feels to keep others happy, and he is incredibly empathetic.



### WILLIAM GAO as TAO XU

Tao is very attentive to Charlie. Tao is extremely protective of his friends and stands up to the bullies who bother Charlie and Elle. Tao is initially very distrustful of Nick, believing his flirtatious attitude toward Charlie to be a ruse.



### YASMIN FINNEY as ELLE ARGENT

Elle is best friends with Tara Jones, Nick Nelson, Darcy Olsson, and Charlie Spring. She identifies as transgender. Elle is very sweet, caring, and friendly. At first, her transition led to her being bullied and even caused her to not be able to see family members in Egypt due to the homophobic laws there.



## OLIVIA COLMAN as SARAH NELSON

Sarah Nelson is Nick Nelson's mother. When Nick was younger, Sarah divorced his dad. She raised Nick and his brother, David, mostly by herself. Sarah is a warm, understanding, and supportive mother. Sarah appreciates Nick's relationship with Charlie, and she gets along with him very well.



## SEBASTIAN CROFT as BEN HOPE

Ben is not out. He used to hook up in between classes with Charlie, who thought that they were going to have a serious relationship. This ended when Charlie found out that Ben had a girlfriend on the side. Ben is very afraid to be outed, which results in a lot of aggression toward Charlie.



## CORINNA BROWN as TARA JONES

Tara is best friends with Elle Argent, Nick Nelson, Charlie Spring, and Tao Xu. She is Darcy Olsson's girlfriend. Tara is strait-laced, quiet, and observant. She notices Nick and Charlie hanging around each other but knows not to overstep her boundaries. Tara is ecstatic and supportive when she hears that Nick and Charlie are dating.



## KIZZY EDGELL as DARCY OLSSON

Darcy is best friends with Elle Argent, Nick Nelson, Charlie Spring, and Tao Xu. She is the girlfriend of Tara Jones. Darcy is extremely chaotic and extroverted, loving to make the people around her laugh. Prior to her and Tara's relationship, she was already out and confident with herself, but was patient with Tara's apprehensiveness.

# HEARTSTOPPER

---

## Membri del cast

Joe Locke	...	Charlie Spring
Alan Turkington	...	Mr. Lange
Kit Connor	...	Nick Nelson
Sebastian Croft	...	Ben Hope
William Gao	...	Tao Xu
Tobie Donovan	...	Isaac Henderson
Yasmin Finney	...	Elle Argent
Olivia Colman	...	Sarah Nelson
Ashwin Viswanath	...	Sai Verma
Evan Owenell	...	Christian McBride
Araloyin Oshunfemi	...	Otis Smith
Cormac Hyde-Corrin	...	Harry Greene
Isabel Adomakoh-Young	...	Miss Greenwood
Fisayo Akinade	...	Mr. Ajayi
Jenny Walser	...	Tori Spring
Chetna Pandya	...	Coach Singh
Stephen Fry	...	Headmaster Barnes



1  
00:00:06 --> 00:00:07  
UNA SERIE NETFLIX

2  
00:00:12 --> 00:00:14  
MIGLIORI FILM LGBT

3  
00:00:16 --> 00:00:18  
FILM LGBT  
I SEGRETI DI BROKEBACK MOUNTAIN

4  
00:00:18 --> 00:00:19  
Mamma Mia?

5  
00:00:20 --> 00:00:22  
L'abbiamo visto quattro volte.

6  
00:00:22 --> 00:00:25  
Tu decidi, io metto le pizze nei piatti.

7  
00:00:29 --> 00:00:32  
GONNE AL BIVIO

8  
00:00:34 --> 00:00:38  
Trovato. Pirati dei Caraibi.  
Un classico. Che ne dici?

9  
00:00:41 --> 00:00:41  
Sì.

10  
00:00:42 --> 00:00:43  
Buona idea.

11  
00:00:44 --> 00:00:46  
Aspetta. Faccio io.

12

00:00:46 --> 00:00:47  
Sai che quando avevi 11 anni

13  
00:00:47 --> 00:00:49  
lo guardavamo ogni sera?

14  
00:00:49 --> 00:00:50  
- Non proprio.  
- Sì.

15  
00:00:50 --> 00:00:53  
Alla fine l'avevo imparato a memoria.

16  
00:00:53 --> 00:00:56  
Solo perché eri innamorato  
di Keira Knightley.

17  
00:00:56 --> 00:00:58  
- Mamma.  
- Cosa c'è? È bella.

18  
00:00:58 --> 00:01:00  
- Taci, per favore.  
- Non lo so.

19  
00:01:02 --> 00:01:05  
Scusa, ho le mani da fabbro.  
Sono ruvide, lo so.

20  
00:01:05 --> 00:01:06  
No. Cioè, sì, ma...

21  
00:01:11 --> 00:01:13  
Non smettere.

22  
00:01:24 --> 00:01:25  
BISESSUALE

23

00:01:26 --&gt; 00:01:29

Avevo 14 anni

quando capii di essere bisessuale.

24

00:01:29 --&gt; 00:01:32

Avevo un caro amico  
ed eravamo inseparabili.

25

00:01:32 --&gt; 00:01:37

Un giorno ci bacciammo,  
e non mi parve affatto strano.

26

00:01:37 --&gt; 00:01:39

Non ci trovai niente di male.

27

00:01:39 --&gt; 00:01:41

Anzi, mi parve giusto.

28

00:01:42 --&gt; 00:01:44

Fino a quel momento,  
provavo certe cose per le ragazze,

29

00:01:45 --&gt; 00:01:47

ma di colpo iniziai a provarle  
anche per i ragazzi.

30

00:01:47 --&gt; 00:01:50

E mi resi conto di essere bisessuale.

31

00:02:09 --&gt; 00:02:11

STIAMO INSIEME

32

00:02:11 --&gt; 00:02:12

CONGRATULAZIONI, TARA!

33

00:02:13 --> 00:02:15  
STRAFELICE PER VOI! SÌ!

34

00:02:15 --> 00:02:17  
NON SEMBRI LESBICA

35

00:02:17 --> 00:02:18  
COMMENTO CANCELLATO

36

00:02:18 --> 00:02:22  
Un pranzo arricchito  
da una bella conversazione.

37

00:02:23 --> 00:02:26  
Elle? Guardi di nuovo  
l'Instagram di Timothée Chalamet?

38

00:02:26 --> 00:02:28  
- No.  
- E che fai, allora?

39

00:02:29 --> 00:02:31  
- Niente.  
- Starà scrivendo a Tao.

40

00:02:31 --> 00:02:32  
Sono libera di scrivere agli amici.

41

00:02:32 --> 00:02:35  
Scrive di nuovo a Tao.  
Interessante. Molto interessante.

42

00:02:35 --> 00:02:37  
Cosa stai insinuando?

43

00:02:37 --> 00:02:39  
Tu cosa credi che stia insinuando?



44

00:02:44 --> 00:02:45  
Ho una cotta per Tao.

45

00:02:45 --> 00:02:47  
- Lo sapevo.  
- Ne ero sicura.

46

00:02:47 --> 00:02:49  
Silenzio! Non glielo posso dire.

47

00:02:49 --> 00:02:52  
È il mio migliore amico,  
e io non gli piaccio.

48

00:02:52 --> 00:02:54  
- Non lo sai.  
- Lo so eccome.

49

00:02:54 --> 00:02:58  
- Non proverai neanche a dirglielo?  
- No. Possiamo cambiare discorso?

50

00:02:58 --> 00:03:00  
- Che noia.  
- Già.

51

00:03:04 --> 00:03:05  
Attento, imbecille.

52

00:03:06 --> 00:03:09  
Se ambisci ad attirare la mia attenzione,

53

00:03:09 --> 00:03:10  
perché non mi lanci di nuovo qualcosa?

54

00:03:11 --> 00:03:12  
Tipo i neuroni che ti sono rimasti.

55  
00:03:13 --> 00:03:14  
Non è neanche...

56  
00:03:19 --> 00:03:21  
- Hai urtato la sua sensibilità.  
- Bene.

57  
00:03:35 --> 00:03:37  
SEI TROPPO BELLA PER ESSERE LESBICA

58  
00:03:37 --> 00:03:38  
COMMENTO CANCELLATO

59  
00:03:38 --> 00:03:40  
SEI LESBICA? CHE SPRECO

60  
00:03:40 --> 00:03:41  
CANCELLATO

61  
00:03:46 --> 00:03:48  
Niente da fare. Non mi freggi.

62  
00:03:48 --> 00:03:50  
Un giorno accadrà.

63  
00:03:50 --> 00:03:53  
Attenta alla porta.  
Se si chiude non usciamo più.

64  
00:04:02 --> 00:04:03  
Sai che stanza è questa?

65  
00:04:04 --> 00:04:05

Che stanza è?

66

00:04:05 --> 00:04:08

La nostra stanza speciale.  
Quella del primo bacio.

67

00:04:11 --> 00:04:12

Che succede? Tutto bene?

68

00:04:14 --> 00:04:18

Tara, Darcy.  
So che è bello chiacchierare tra amiche,

69

00:04:18 --> 00:04:20

ma siete in ritardo per le prove. Andiamo.

70

00:04:22 --> 00:04:25

C'è ancora qualcuno  
che non sa che stiamo insieme.

71

00:04:25 --> 00:04:29

L'unica nel raggio di 80 km. Giuro.

72

00:04:33 --> 00:04:36

Non avrei mai detto che fossi gay.

73

00:04:36 --> 00:04:38

Ma hai avuto fegato a fare coming out.

74

00:04:40 --> 00:04:43

Ok, occhi su di me, ragazze. Sedute.

75

00:04:44 --> 00:04:45

Guardate me, per favore.

76

00:04:46 --> 00:04:48

Con decisione, tutte. Forza.

77

00:04:50 --> 00:04:52  
Ricordate, signorine,

78

00:04:52 --> 00:04:56  
che giovedì saremo alla Truham  
per le prove del concerto di primavera.

79

00:04:56 --> 00:04:58  
Abbiamo un altro concerto con loro?

80

00:04:58 --> 00:05:01  
Darcy, l'ho comunicato da settimane.

81

00:05:01 --> 00:05:04  
La Truham e la Higgs  
dovrebbero fondersi in una grande scuola.

82

00:05:04 --> 00:05:06  
Sì, le scuole divise per sesso  
non hanno senso.

83

00:05:07 --> 00:05:09  
E lo dico da lesbica convinta.

84

00:05:11 --> 00:05:14  
- Fa veramente schifo.  
- Le lesbiche sono disgustose.

85

00:05:14 --> 00:05:15  
Che problema hanno?

86

00:05:16 --> 00:05:18  
Non erano così  
prima che facessimo coming out.

87

00:05:19 --> 00:05:22  
Vuoi che lanci loro del formaggio?  
Me n'è avanzato un po'.

88

00:05:22 --> 00:05:25  
No. Neanche me lo dicono in faccia.

89

00:05:25 --> 00:05:27  
Perché hai del formaggio avanzato?

90

00:05:27 --> 00:05:30  
Fa comodo essere munite  
di formaggio anti-omofobia.

91

00:05:32 --> 00:05:33  
Ho una domanda.

92

00:05:34 --> 00:05:35  
Dimmi.

93

00:05:37 --> 00:05:38  
Mi chiedevo...

94

00:05:40 --> 00:05:43  
Come hai capito di essere gay?

95

00:05:47 --> 00:05:49  
Credo di averlo sempre saputo.

96

00:05:51 --> 00:05:52  
Fin da quando ero piccolo.

97

00:05:53 --> 00:05:56  
All'epoca non me ne rendevo conto,

98

00:05:57 --> 00:05:58  
ma guardavo solo i maschi.

99

00:06:00 --> 00:06:03  
Non credo che tu provassi le stesse cose.

100

00:06:04 --> 00:06:06  
Beh, no.

101

00:06:09 --> 00:06:10  
Non saprei dire

102

00:06:11 --> 00:06:12  
cosa sono.

103

00:06:13 --> 00:06:16  
Non devi capirlo adesso.

104

00:06:16 --> 00:06:19  
Non ho realizzato di essere gay  
da un giorno all'altro.

105

00:06:22 --> 00:06:23  
Beh...

106

00:06:24 --> 00:06:26  
Scusa se sono tanto confuso.

107

00:06:26 --> 00:06:28  
Non ero io a scusarmi troppo spesso?

108

00:06:32 --> 00:06:34  
Ti va di baciarmi?

109

00:06:35 --> 00:06:36  
Sarebbe utile?

110  
00:06:37 --> 00:06:38  
È solo un'idea.

111  
00:06:40 --> 00:06:42  
- Se non ti interessa...  
- Aspetta.

112  
00:06:45 --> 00:06:47  
È una buona idea.

113  
00:07:00 --> 00:07:01  
Scusa.

114  
00:07:04 --> 00:07:05  
Non scusarti.

115  
00:07:14 --> 00:07:17  
Essere bisessuali  
significa vivere nel dubbio.

116  
00:07:17 --> 00:07:21  
Un giorno ti piace un ragazzo,  
il giorno dopo una ragazza

117  
00:07:22 --> 00:07:25  
e senti di dover fare una scelta.

118  
00:07:25 --> 00:07:27  
Ma poi ti rendi conto  
che non sei obbligato.

119  
00:07:27 --> 00:07:29  
Vanno bene entrambe le cose.

120  
00:07:29 --> 00:07:32

Possono piacerti tutte e due.

121

00:07:41 --> 00:07:44  
Avete tutta la giornata libera  
per le prove?

122

00:07:44 --> 00:07:47  
A volte, suonare uno strumento  
ha i suoi vantaggi.

123

00:07:47 --> 00:07:49  
Quando è il concerto?

124

00:07:49 --> 00:07:50  
Venerdì sera.

125

00:07:50 --> 00:07:53  
- Posso venire?  
- Cosa? Perché?

126

00:07:53 --> 00:07:55  
Perché suoni.

127

00:07:55 --> 00:07:57  
Non sei obbligato.

128

00:07:57 --> 00:07:59  
Avrai senz'altro impegni più interessanti.

129

00:08:00 --> 00:08:03  
Charlie, sbrigati!  
Devi ancora montare la batteria.


130


00:08:05 --> 00:08:07  
- A tempo. Uno, due...  
- Ciao, Nick.




131  
00:08:07 --> 00:08:09  
Tara.

132  
00:08:09 --> 00:08:11  
- Suoni anche tu?  
- Sì.


 133  
00:08:11 --> 00:08:13  
Io sono proprio negato per la musica.

 134  
00:08:13 --> 00:08:16  
Con Charlie ho provato  
a suonare la batteria, ma facevo schifo.

135  
00:08:18 --> 00:08:20  
Ti trovi bene con Charlie?

 136  
00:08:23 --> 00:08:24  
Sì.

137  
00:08:27 --> 00:08:28  
Anzi...

 138  
00:08:29 --> 00:08:30  
Beh...

139  
00:08:31 --> 00:08:32  
In pratica stiamo insieme.

140  
00:08:32 --> 00:08:33  
Davvero?

141  
00:08:33 --> 00:08:36  
Ancora non è ufficiale, ma...

142

00:08:37 --> 00:08:38  
Sì.

143

00:08:40 --> 00:08:41  
Ti prego, non dirlo a nessuno.

144

00:08:41 --> 00:08:43  
No, certo.

145

00:08:44 --> 00:08:46  
- La nostra storia è buffa, se ci pensi.  
- Cioè?

146

00:08:47 --> 00:08:48  
Quando avevamo 13 anni,

147

00:08:48 --> 00:08:51  
pensavo che saremmo stati insieme  
per sempre.

148

00:08:54 --> 00:08:55  
Sì. Anch'io.

149

00:08:56 --> 00:08:59  
Tu e Darcy l'avete detto alle amiche?

150

00:09:00 --> 00:09:04  
Dopo il mio post su Instagram,  
ormai lo sanno tutti.

151

00:09:04 --> 00:09:08  
Qualcuno è rimasto sorpreso,  
altri lo sapevano già...

152

00:09:08 --> 00:09:11  
- Darcy!  
- Alla fine ce l'ho fatta.

153

00:09:11 --&gt; 00:09:14

Forza, ragazze.

Tra un minuto proviamo di nuovo.

154

00:09:14 --&gt; 00:09:16

Saremo qui tutto il giorno.

Pranzi con noi?

155

00:09:16 --&gt; 00:09:17

Sì, mi farebbe piacere.

156

00:09:24 --&gt; 00:09:26

Ok, attenzione. Dall'inizio!

157

00:09:29 --&gt; 00:09:32

Oddio, ne abbiamo trovato un altro!

158

00:09:32 --&gt; 00:09:34

Non devi dirlo a nessuno. Non parlerà.

159

00:09:34 --&gt; 00:09:35

Sì, io...

160

00:09:35 --&gt; 00:09:37

Oggi non pranzi col tuo ragazzo?

161

00:09:37 --&gt; 00:09:39

No, sto aspettando tua madre.

162

00:09:43 --&gt; 00:09:44

Lasciamo stare.


163


00:09:47 --&gt; 00:09:51

Ancora non ho fatto coming out.


164  
00:09:51 --> 00:09:52  
Vuoi farlo?

165  
00:09:53 --> 00:09:54  
Non lo so.


166  
00:09:55 --> 00:09:58  
 Non ho ancora chiara la mia sessualità.

167  
00:09:58 --> 00:09:59  
 È normale.

168  
00:09:59 --> 00:10:03  
Tara si è resa conto di essere lesbica  
al nostro sesto bacio.

169  
00:10:03 --> 00:10:04  
 Al secondo.

170  
00:10:06 --> 00:10:09  
Sapete cosa dovremmo fare?  
Un'uscita a quattro.

171  
00:10:09 --> 00:10:14  
 Noi tre e Charlie.  
Domani, prima del concerto, frappè.

172  
00:10:14 --> 00:10:16  
- Adoro i frappè.  
- Bene.

173  
00:10:18 --> 00:10:21  
Non sentirti obbligato a fare coming out  
prima del tempo.

174  
00:10:23 --> 00:10:24

Certo.

175

00:10:24 --> 00:10:25  
È un passo difficile.

176

00:10:25 --> 00:10:27  
Molti ti vedranno con occhio diverso

177

00:10:27 --> 00:10:29  
e i problemi saranno tanti.

178

00:10:30 --> 00:10:31  
Permetti una domanda?

179

00:10:31 --> 00:10:32  
Sì.

180

00:10:32 --> 00:10:33  
Ti definiresti

181

00:10:35 --> 00:10:36  
decisamente gay?

182

00:10:36 --> 00:10:38  
Oppure magari bisessuale o...

183

00:10:39 --> 00:10:43  
A 13 anni ero sicuro che tu mi piacessi.

184

00:10:43 --> 00:10:48  
Prima mi sono piaciute delle ragazze.  
A te è successo con i ragazzi?

185

00:10:48 --> 00:10:51  
Sono decisamente gay.  
Baciarti mi ha aiutato a capire

186  
00:10:51 --> 00:10:54  
che non mi piace baciare i ragazzi.

187  
00:10:55 --> 00:10:56  
Ok.

188  
00:10:57 --> 00:10:58  
Lieto di essermi reso utile.

189  
00:11:00 --> 00:11:01  
Ci vediamo domani?

190  
00:11:01 --> 00:11:03  
Sì, non vedo l'ora.

191  
00:11:07 --> 00:11:11  
Siete le prime persone  
a cui ho detto di Charlie.

192  
00:11:12 --> 00:11:13  
Davvero?

193  
00:11:14 --> 00:11:16  
Sì.

194  
00:11:16 --> 00:11:18  
E ti senti sollevato dopo averlo detto?

195  
00:11:19 --> 00:11:20  
Sì.

196  
00:11:21 --> 00:11:22  
Molto.

197

00:11:37 --> 00:11:39  
Non puoi stare qui. Sta arrivando Nick.

198  
00:11:41 --> 00:11:44  
Non pensavo che fosse una storia seria.

199  
00:11:44 --> 00:11:45  
Cosa?

200  
00:11:46 --> 00:11:47  
Non è...

201  
00:11:48 --> 00:11:49  
Lui non...

202  
00:11:50 --> 00:11:51  
Smettila.

203  
00:11:51 --> 00:11:53  
Ancora non sei pronto a convolare a nozze?

204  
00:11:54 --> 00:11:55  
Smettila.

205  
00:11:58 --> 00:12:00  
E anche se così fosse...

206  
00:12:16 --> 00:12:16  
Che c'è?

207  
00:12:17 --> 00:12:18  
Cioè?

208  
00:12:18 --> 00:12:20  
Mi stavi fissando.

209

00:12:20 --&gt; 00:12:21

- No.

- Sì, eccome.

210

00:12:22 --&gt; 00:12:23

Fa' i compiti.

211

00:12:28 --&gt; 00:12:31

Oggi alle prove ho parlato con Tara.

212

00:12:31 --&gt; 00:12:32

Ah, sì?

213

00:12:33 --&gt; 00:12:36

- Sai che ha fatto coming out, vero?

- Sì, su Instagram.

214

00:12:39 --&gt; 00:12:41

Le ho detto che stiamo insieme.

215

00:12:42 --&gt; 00:12:43

Cosa?

216

00:12:45 --&gt; 00:12:46

Le ho detto di noi.

217

00:12:47 --&gt; 00:12:50

Oddio, è fantastico.

218

00:12:50 --&gt; 00:12:52

Sei straordinario.

219

00:12:57 --&gt; 00:12:59

Aspetta. Volevi davvero farlo?

220



00:12:59 --> 00:13:00  
Sì.

221

00:13:00 --> 00:13:03  
Non ti sei sentito obbligato da me?

222

00:13:03 --> 00:13:04  
No, volevo dirglielo.

223

00:13:16 --> 00:13:18  
Che mi dici del concerto di domani sera?

224

00:13:19 --> 00:13:20  
Non devi venire per forza.

225

00:13:20 --> 00:13:22  
- Sarà noioso.  
- Voglio fare il tifo per te.

226

00:13:25 --> 00:13:27  
Ok, ma se cambi idea, nessun problema.

227

00:13:28 --> 00:13:30  
Tara e Darcy vogliono vederci

228

00:13:30 --> 00:13:33  
per dei frappè prima del concerto.

229

00:13:34 --> 00:13:35  
Un'uscita a quattro.

230

00:13:36 --> 00:13:37  
È il mio primo appuntamento.

231

00:13:39 --> 00:13:40  
Anche il mio.

232  
00:13:41 --> 00:13:42  
Ti fa piacere?

233  
00:13:43 --> 00:13:44  
Sì.

234  
00:13:47 --> 00:13:48  
Ottimo.

235  
00:13:50 --> 00:13:51  
Ci vediamo domani.

236  
00:13:51 --> 00:13:52  
Ok.

237  
00:13:57 --> 00:13:58  
Ciao.

238  
00:13:59 --> 00:14:00  
Ciao.

239  
00:14:18 --> 00:14:23  
TAO ED ELLE DOVREBBERO USCIRE CON NOI

240  
00:14:24 --> 00:14:27  
SCUSA, STANNO INSIEME?

241  
00:14:27 --> 00:14:31  
NON ANCORA

242  
00:14:32 --> 00:14:36  
TAO ED ELLE SI PIACCIONO?

243  
00:14:37 --> 00:14:39

SENZ'ALTRO A ELLE PIACE TAO

244

00:14:39 --> 00:14:41  
E SONO UNA BELLISSIMA COPPIA!

245

00:14:42 --> 00:14:46  
TRA L'ALTRO NON SANNO  
CHE IO E NICK STIAMO INSIEME

246

00:14:46 --> 00:14:48  
OK! NON DIREMO NIENTE

247

00:14:50 --> 00:14:51  
QUINDI È UN'USCITA A SEI?

248

00:14:51 --> 00:14:53  
TAO ED ELLE NON SANNO  
CHE È UN APPUNTAMENTO

249

00:14:53 --> 00:14:56  
SIAMO DEI GAY FICCANASO E LO ADORO

250

00:15:05 --> 00:15:07  
Oh, no.

251

00:15:14 --> 00:15:16  
Non sapevo che venissi.

252

00:15:16 --> 00:15:20  
Charlie mi ha corrotto per farmi venire  
al suo tedioso concerto.



253


00:15:20 --> 00:15:23  
- Quindi sei venuto per i frappè?  
- Non dico altro.

254



00:15:26 --> 00:15:27  
Andiamo.


255  
00:15:39 --> 00:15:40  
Suonate mai colonne sonore?




256  
00:15:40 --> 00:15:43  
- A volte.  
 - Allora non dovrebbe essere noioso. 

257  
 00:15:43 --> 00:15:45  
Perché hai deciso di venire?

258  
00:15:45 --> 00:15:47  
Perché sono un amico gentile e solidale.

 259  
00:15:48 --> 00:15:50  
No, è qui solo ed esclusivamente  
per i frappè. 

260  
00:15:50 --> 00:15:54  
 - Era un segreto.  
- Come siete diventati amici?

 261  
00:15:55 --> 00:15:59  
Io ero amica di Charlie,  
Tao faceva parte del pacchetto.   


262  
00:16:00 --> 00:16:02  
Maleducata! Sei fortunata a conoscermi.

263  
00:16:04 --> 00:16:05  
Siete una bella coppia.

264  
00:16:10 --> 00:16:12  
Ordiniamo un secondo giro, giusto?

265  
00:16:12 --> 00:16:13  
- Sì.  
- Sì.

266  
00:16:13 --> 00:16:16  
- Andiamo noi.  
- Ne vorrei uno alla fragola.

267  
00:16:16 --> 00:16:17  
- Fragola.  
- Di nuovo banana.

268  
00:16:18 --> 00:16:21  
Oddio, è un delitto!

269  
00:16:21 --> 00:16:25  
Osi criticare il gusto al chewing gum  
in mia presenza?

270  
00:16:25 --> 00:16:27  
Fammi assaggiare il tuo.

271  
00:16:32 --> 00:16:35  
Visto? Io ho dei buoni gusti.

272  
00:16:35 --> 00:16:38  
- Scambiamoceli.  
- No, ormai hai scelto.

273  
00:16:39 --> 00:16:41  
Ok, ma possiamo dividerceli.

274  
00:16:43 --> 00:16:44  
È un appuntamento.

275  
00:16:45 --> 00:16:47

È una regola degli appuntamenti?

276

00:16:47 --> 00:16:49  
Condividere le bevande?

277

00:16:50 --> 00:16:51  
Sì.

278

00:16:53 --> 00:16:55  
Dovremmo uscire da soli.

279

00:16:57 --> 00:16:59  
Se ti va.

280

00:17:00 --> 00:17:02  
Se non ti va, non importa.

281

00:17:02 --> 00:17:04  
Anzi, no, idea stupida.

282

00:17:04 --> 00:17:05  
Dovremmo, invece.

283

00:17:06 --> 00:17:07  
Mi piacerebbe.

284

00:17:11 --> 00:17:12  
Dopo il nostro sesto bacio...

285

00:17:13 --> 00:17:16  
- Era il secondo.  
- ...Tara ha accettato di stare con me.

286

00:17:16 --> 00:17:19  
Che bella storia. State benissimo insieme.

287

00:17:19 --&gt; 00:17:21

Sì. Forse perché siamo anche amiche.

288

00:17:22 --&gt; 00:17:25

Chiaro, per stare insieme  
è meglio se si è anche amici.

289

00:17:25 --&gt; 00:17:26

Sì.

290

00:17:27 --&gt; 00:17:28

Mi pare logico.

291

00:17:28 --&gt; 00:17:29

Sì.

292

00:17:29 --&gt; 00:17:32

Tao, ci dai una mano con i bicchieri?

293

00:17:32 --&gt; 00:17:33

Sì.

294

00:17:39 --&gt; 00:17:41

- Che stai facendo?

- In che senso?

295

00:17:41 --&gt; 00:17:45

Stai cercando di combinare qualcosa  
tra me e Tao.

296

00:17:45 --&gt; 00:17:48

Volevamo fargli capire  
che sareste una bella coppia.

297

00:17:48 --&gt; 00:17:51

- Io non ve l'ho chiesto.

- Ma ti piace, quindi...

298

00:17:51 --> 00:17:54  
Non voglio che lo sappia.  
Voi avete fatto coming out,

299

00:17:54 --> 00:17:56  
ma non significa  
che io voglia dichiararmi.

300

00:17:57 --> 00:18:00  
L'amicizia è più importante.  
Tutto cambierebbe,

301

00:18:00 --> 00:18:04  
e ho già avuto fin troppi cambiamenti,  
ultimamente.

302

00:18:04 --> 00:18:06  
Non voglio che cambi altro.

303

00:18:06 --> 00:18:08  
Sì. Quando le cose si vengono a sapere,  
cambia tutto.

304

00:18:08 --> 00:18:10  
E non sempre in meglio.

305

00:18:12 --> 00:18:15  
Il chewing gum  
è più interessante, particolare.

306

00:18:15 --> 00:18:18  
- Vi interrompo?  
- Cosa?

307

00:18:18 --> 00:18:20



No, stavamo chiacchierando.

308  
00:18:23 --> 00:18:23  
Ok.

309  
00:18:28 --> 00:18:30  
Portate quelli, io aspetto gli altri.

310  
00:18:30 --> 00:18:31  
- Sicuro?  
- Sì.

311  
00:18:32 --> 00:18:33  
Ok.

312  
00:18:34 --> 00:18:35  
- Grazie.  
- Grazie a voi.

313  
00:18:42 --> 00:18:43  
Eccoci qua.

314  
00:18:43 --> 00:18:46  
È una conversazione  
riservata alle ragazze?

315  
00:18:46 --> 00:18:47  
Lo sapevi anche tu?

316  
00:18:48 --> 00:18:49  
Di me e Tao.

317  
00:18:51 --> 00:18:52  
Sì.

318  
00:18:53 --> 00:18:55

E quindi era solo una trappola?

319

00:18:57 --> 00:19:00

Un'uscita a sei ci sembrava divertente.

320

00:19:01 --> 00:19:03

Un'uscita a sei?

321

00:19:03 --> 00:19:08

Sì. Tu e Tao, Tara e Darcy e...

322

00:19:08 --> 00:19:09

Tu e Charlie?

323

00:19:11 --> 00:19:12

Sì.

324

00:19:12 --> 00:19:13

State insieme?

325

00:19:14 --> 00:19:19

- Sì.

- Charlie! Sono felicissima per te.

326

00:19:19 --> 00:19:20

Lo sono anche per te,

327

00:19:21 --> 00:19:24

ma tu non ti sei sorbito  
i lunghi mesi di struggimento...

328

00:19:24 --> 00:19:25

Elle!

329

00:19:26 --> 00:19:28

Tao e Isaac lo sanno?

330

00:19:28 --> 00:19:32  
Credo che Isaac l'abbia capito  
appena è successo.

331

00:19:33 --> 00:19:35  
E Tao?

332

00:19:36 --> 00:19:37  
Ancora non lo sa.

333

00:19:37 --> 00:19:39  
Glielo dirò.  
Devo trovare il momento giusto.

334

00:19:39 --> 00:19:42  
Ma è rimasto l'unico a non saperlo.

335

00:19:47 --> 00:19:50  
Vorrei avvertirvi  
che il concerto inizia tra 15 minuti.

336

00:20:13 --> 00:20:16  
- Ti voglio tanto bene.  
- Anch'io.

337

00:20:28 --> 00:20:32  
Tara, Darcy, muovetevi, siete in ritardo.  
Sedute, svelte. Grazie.

338

00:20:38 --> 00:20:41  
Meno chiacchiere e accordatevi, grazie.

339

00:20:41 --> 00:20:44  
Non guardarla, senno' diventi lesbica.

340

00:20:53 --> 00:20:56  
L'ultima volta è andata bene,  
ma oggi andrà meglio, no?

341

00:20:56 --> 00:20:58  
Dai, metti lì il piede.

342

00:21:02 --> 00:21:04  
Tieni. Anche questa.

343

00:21:04 --> 00:21:05  
Ok.

344

00:21:09 --> 00:21:10  
E poi...

345

00:21:19 --> 00:21:20  
Grazie di esserci.

346

00:21:21 --> 00:21:24  
- Sembrava che non mi volessi.  
- Come no. Io...

347

00:21:25 --> 00:21:27  
Pensavo lo facessi per cortesia.

348

00:21:27 --> 00:21:28  
No.

349

00:21:29 --> 00:21:31  
Io...

350

00:21:31 --> 00:21:32  
Mi piace stare con te.

351

00:21:35 --> 00:21:38

E poi ci frequentiamo molto.

352

00:21:39 --> 00:21:41

Se la gente capisse che stiamo insieme

353

00:21:41 --> 00:21:43

e iniziasse a parlare...

354

00:21:44 --> 00:21:47

Insomma, non voglio  
che tu soffra per questo.

355

00:21:49 --> 00:21:50

Io...

356

00:21:52 --> 00:21:54

Io ho cercato di informarmi

357

00:21:55 --> 00:21:57

sulla bisessualità.

358

00:21:59 --> 00:22:01

Mi rivedo nella descrizione.

359

00:22:01 --> 00:22:03

Ma non ne sono sicuro.

360

00:22:07 --> 00:22:10

Avete visto Tara e Darcy?

361

00:22:11 --> 00:22:13

Sto per far entrare il pubblico.

362

00:22:20 --> 00:22:21

Mi servono pace e silenzio.

363  
00:22:23 --> 00:22:24  
La porta!

364  
00:22:30 --> 00:22:31  
Oh, no.

365  
00:22:41 --> 00:22:42  
Non c'è linea.

366  
00:22:44 --> 00:22:47  
È la seconda volta  
che rimaniamo chiuse qui insieme.

367  
00:22:51 --> 00:22:52  
- Mi dispiace.  
- Non importa.

368  
00:22:53 --> 00:22:55  
Non avevo voglia di suonare.

369  
00:22:56 --> 00:22:57  
Parlami.

370  
00:23:00 --> 00:23:02  
È cambiato tutto.

371  
00:23:03 --> 00:23:05  
- Dal coming out?  
- Sì.

372  
00:23:06 --> 00:23:09  
Sei pentita?

373  
00:23:09 --> 00:23:12  
No, ma è un cambiamento  
a cui non ero preparata.

374

00:23:12 --> 00:23:16  
Non credevo che così tanta gente  
mi avrebbe considerata

375

00:23:16 --> 00:23:17  
una persona del tutto diversa.

376

00:23:18 --> 00:23:20  
- Ma non è così.  
- Invece sì.

377

00:23:20 --> 00:23:23  
Per me è diverso.  
Tu hai fatto coming out da anni.

378

00:23:23 --> 00:23:26  
Non mostro la tua stessa sicurezza  
nell'essere lesbica.

379

00:23:26 --> 00:23:30  
I primi tempi,  
pronunciavo a malapena la parola "lesbica"

380

00:23:30 --> 00:23:36  
e ora sul mio account la gente scrive:  
"Oddio, sei lesbica".

381

00:23:36 --> 00:23:38  
Mi lanciano occhiate strane nei corridoi.

382

00:23:39 --> 00:23:40  
Non ero affatto pronta.

383

00:23:40 --> 00:23:42  
Non so più come comportarmi.

384

00:23:43 --> 00:23:45  
Vorrei solo vivere tranquilla.

385

00:23:47 --> 00:23:52  
Tu non hai dubbi sulla tua sessualità,  
e a me sembra di non sapere ancora niente.

386

00:23:52 --> 00:23:54  
Guarda che anch'io non so niente.

387

00:23:54 --> 00:23:56  
Non so niente di niente.

388

00:23:57 --> 00:23:59  
Voglio vivere tranquilla.

389

00:24:01 --> 00:24:02  
Nessuno ce lo impedisce.

390

00:24:22 --> 00:24:23  
A me sembri abbastanza gay.

391

00:24:24 --> 00:24:25  
Smettila.

392

00:24:28 --> 00:24:30  
Sarà sempre più facile.

393

00:24:31 --> 00:24:32  
Sì.

394

00:24:33 --> 00:24:34  
Lo so.

395

00:24:34 --> 00:24:35



- Tara!  
- Tara!

396  
00:24:38 --> 00:24:39  
Tara?

397  
00:24:39 --> 00:24:40  
Tara!

398  
00:24:41 --> 00:24:42  
Omofobia.

399  
00:24:42 --> 00:24:43  
Siamo chiuse qua dentro!

400  
00:24:43 --> 00:24:45  
- Darcy!  
- Tara!

401  
00:24:45 --> 00:24:47  
Tara!

402  
00:24:48 --> 00:24:50  
Siamo qua dentro! Siamo qui!

403  
00:24:54 --> 00:24:55  
Ehi.

404  
00:24:55 --> 00:24:57  
Vi aspettano sul palco immediatamente.

405  
00:25:02 --> 00:25:03  
Muoviti!

406  
00:25:03 --> 00:25:05  
Non riesco a correre, non è colpa mia.

407

00:25:13 --> 00:25:15  
Grazie, "ragazzo di un bacio".

408

00:25:15 --> 00:25:18  
Di niente, "ragazza di un bacio".

409

00:25:19 --> 00:25:20  
Sei tranquilla?

410

00:25:20 --> 00:25:22  
Sì. Sono tranquilla.

411

00:25:22 --> 00:25:23

Tu?

412

00:25:24 --> 00:25:25  
Sì.

# HEARTSTOPPER



**8FLiX** | Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.